



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org  
Web: ottawachinesecatholic.org



## 2024年7月份堂區通訊



### Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

### Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

### Administration Team

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

杜光智 Brian To brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 Alex Wu cace.wu@gmail.com

呂永恒 Keith Lui

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

張啟軒 Ray Zhang ray.qixuan@hotmail.com

### Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

周陳淑芬 Cecilia Chow

陳志華 Louis Chan

### 成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 兒童禮儀 Children Liturgy

星期日十一時半 Sunday 11:30am

### 堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

### 惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community

## PASTORAL APPOINTMENTS

### 教區委任通告

六月六日, Marcel Dampousse 總主教宣告委任:

On June 6, 2024, Archbishop Marcel Dampousse announces the following pastoral appointments:

#### Fr. Stephen Liang 梁增仁神父

Priest Moderator of Sheng Shen Parish

#### Deacon Peter Fan 范浩泉執事

Deacon Pastoral Administrator of Sheng Shen Parish

以上職位 由二零二四年八月一日生效

The appointment is effective from August 1, 2024



## 主日感恩祭

### Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日 早上十一時半  
Sunday 11:30 a.m.

另加 每月第三星期日  
早上九時半 (英語)

In addition Third Sunday of the month  
9:30 a.m. (English)

歡迎各位參與  
All are welcome!



聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

Sheng Shen Parish  
1187 Rue Michael St. North  
Ottawa, Ontario K1J 7T2  
Tel: 613-747-2080



每星期四

## 頌念玫瑰經



## 聖神牧民中心及信德園

感謝各位的慷慨奉獻，我們不用貸款，以籌得現金購買牧民中心初期物業。現已全部租出，並積極籌劃下一步計劃。現階段我們極力改善教堂和設施，讓它們展現嶄新面貌。這次優化的重點是我們的信德園，感謝堂區各家庭同心協力，花園正逐漸蛻變。自四月始，數個對種植有興趣的家庭開策劃今夏的園藝、種植花果、及維修花園。盼朋友們踴躍參與支持。

我們與教區主持「守護天主創造的寰宇」事工及熱心志願者攜手合作，讓我們 的教堂成為一個祥和的祈禱和反思之地，並珍惜愛護天父賜予我們的伊甸園。感謝您的支持和慷慨捐助，讓我們達至今天的成績，我們深感感激。說到新事物，我們非常高興地宣布，我們堂區的一個一房的單位已租出，新租客已於七月一日入住單位。

同時堂區亦在五月二十二日成功地與渥太華華人社區服務中心 (OCCSC) 合伙向省政府申請撥款支援「2024-25年共融社區綠色空間計劃」，如獲批准後，計劃將在聖神堂內創建綠色空間，成為一處多功能的設施。我們預計該計劃可開發及美化堂區一處綠色空間，促進基礎設施改進，提供更多空間讓社區人士到來參與活動，而無障礙改進亦可方便有需要的人士。受益者將惠及 OCCSC 服務社群、教友、當地長者及周邊居民，促進包容和活力的社區，不但可以增強社區凝聚力，讓區內人士到來運動，更可促進文化交流，期望能持續施行和發展。

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見，從而令我們一起能夠時刻進步，為聖神天主堂創就更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩，懷着信德共創明天！

## Pastoral Centre & Faith Garden Projects

Thanks to your most generous donations, we are able to complete Phase One of the Pastoral Centre through purchasing the additional property with the funds raised and no mortgage is needed. As of today, the apartments of the new property are all rented. With that accomplished we proceed to focus on upgrading the church and its environment. Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, growing thanks to the efforts of families in our community. From April, a few families have started planning for this year's planting and flower bed renovation. Come and join us in this most interesting and meaningful fellowship.

We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet. Your support and generous donations have brought us this far, and we're incredibly grateful. Speaking of new things, we're thrilled to share that our Pastoral Centre's 1-bedroom apartment has been rented out and new tenants has moved in by July 1.

Meanwhile, on May 22 we have in joint partnership with Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC) applied to the Provincial Government's Inclusive Community Grants 2024-25 to run the "Inclusive Community Green Space Initiative Project". The Project will focus on the development and enhancement of a green space in the Sheng Shen premise, making it a welcoming and multifunctional area that serves the diverse needs of the community. Beneficiaries will be extended to OCCSC clients, members of the Chinese Catholic Church community, local seniors and the general public.

Your ideas and enthusiasm mean the world to us. Together, we've accomplished so much, and we can't wait to create an even brighter future for Sheng Shen. Thank you for being a part of our journey!

## 鞏固成果 策劃未來



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

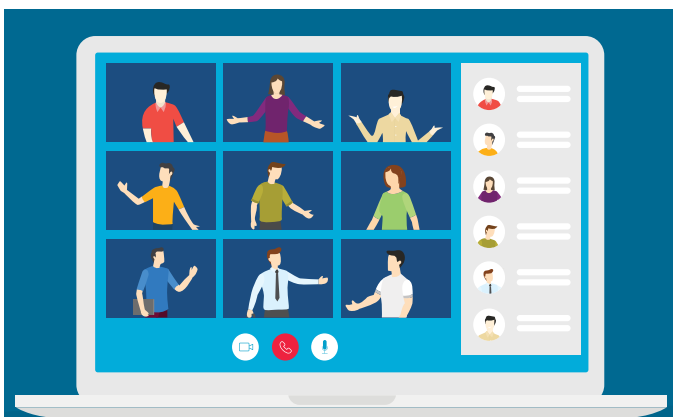
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。


成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。




### Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

### FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

 @shengshen.parish



# PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

## July 21, 2024: 16<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

*"Come away by yourselves to a deserted place and rest a while ..."*  
*Jesus was moved with pity for the vast crowd, for they were like sheep without a shepherd ...*  
Mark 6: 30-34

In the midst of our struggles and failings, our estrangements and despair, the voice of Christ the "shepherd" calls us to see beyond our own disappointments and hurts to realize all that we have to be grateful for and the many opportunities we have to bring the hope and healing of God's grace into the lives of others. In the Gospel Jesus, God has raised up for us a shepherd to guide us in our search, not for the empty riches of consumerism, but for the priceless treasures of compassion and reconciliation; a shepherd to help us negotiate life's rough crags and dangerous drop-offs to make our way to God's pasture of peace and fulfillment; a shepherd who journeys with us and helps us clear the obstacles and hurdles of fear and self-interest to live lives centered in what is right and just.

In many of our attitudes and conventions, we are the "shepherdless" for whom Jesus' heart breaks: we shuffle and stumble through life in survival mode, disengaged from the love of God in our midst, so obsessed over what we don't have that we fail to experience the joy of all we have. With Christ as our "shepherd," may we take up his work of compassion and reconciliation, reaching out to and walking with those who have faced the dark hopelessness of their lives alone for too long and in doing so, making our own way safely and securely to the dwelling place of God.

## 2024年7月21日：常年期第十六主日

「你們來到荒野，歇息片刻 …」  
耶穌憐憫那廣大的人群，因為他們如同沒有牧人的羊 …  
馬爾谷福音 6:30-34

在掙扎與失敗中，在疏離與絕望中，基督「牧者」的召喚我們，要超越失望與傷痛，而去珍惜重視我們的一切，從而學會感恩，並將天主恩典中的希望與治癒，帶入他人生活中。在福音中，天主賜予我們一位牧者，引領我們放下消費主義的虛空財富，而去追求無價的憐憫與諒解。這位牧者幫助我們穿越人生的重重險阻，使我們走向天主的牧場，獲得無價的平安與滿足；這位牧者與我們同行，幫助我們清除恐懼和私利的障礙，過着正確和公義的生活。

我們思維庸俗，苟從陋習，那麼便會成為那些「無牧者的羊」，令主耶穌心碎的：我們活得營營役役，與天主之愛脫節，只在乎自己所沒有的，以至於無法體驗到我們已所擁有的一切的喜悅。以基督為我們的「牧者」，願我們承擔起他的憐憫與和解的工作，伸出援手並與那些獨自面對生活黑暗絕望已久的人同行，藉此，我們自己也能安全穩妥地走向天主的居所。



## 教宗方濟各二零二四年七月份祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for July 2024

### 福傳意向：請為病人牧靈關懷祈禱

祈願病人傅油聖事能賦予領受者及其家人上主的力量，對眾人而言越來越成為憐憫和希望的可見標記。

### Universal: For the pastoral care of the sick

We pray that the Sacrament of the Anointing of the Sick confer to those who receive it and their loved ones the power of the Lord and become ever more a visible sign of compassion and hope for all.

## FATHER'S DAY CELEBRATION

我們衷心感謝鍾太與她的兒子 Ken 及各位教友在父親節日準備了很多精美豐富的食品給大家享用。





# 2024.06 Sunday Masses







## 加東快訊

加拿大東岸天主教華人生活營現正接受報名。今年的主題是『破碎的我，愛我的你』（瑪竇福音11:28）。我們希望加東2024能幫助我們每一位加深對自身傷痛的理解，發掘天主無條件及永恆的愛，並激勵我們打開內心的傷口，好讓天主能開始祂的治癒工程。

**日期** 8月30日 – 9月2日

**地點** Camp Kahquah

**價錢(包含食宿及交通)**

早鳥優惠至6月30日 \$265

正常價格6月30日至8月11日 \$325

歡迎所有17–35歲的華人天主教學生及在職青年參加。

詳情可到加東網站 <https://eccclc.ca> 了解更多信息和報名。

## ECCCLC Registration is Now Open!

The theme for GT2024 is “Broken & Beloved” (Matthew 11:28). We hope GT24 will help all of us deepen our understanding of our wounds, recognize God’s unconditional and abiding love, and inspire us to bring our wounds and heavy burdens to the surface, into the loving hands of our Heavenly Father, so that He may begin to heal them.

**Date** Aug 30 – Sept 2

**Venue** Camp Kahquah

**Price (Including Food, Lodging & Transportation)**

Early Bird until June 30 \$265

Regular Price June 30 – Aug 11 \$325

For all Chinese Catholic youth and young adults age 17-35

For details, go to <https://eccclc.ca>

## New Sponsorship Packages

OF 2024

Thank you to all our sponsors of 2023! Our community at Sheng Shen appreciates your continuous support. Lots of exciting events and activities are on the way for 2024.

Are you looking to gain attraction and get more businesses within the Ottawa community? Now is your opportunity! We would like to introduce several new sponsorship packages:

- **Package #1: Monthly E-Bulletin Newsletter Ads (sent out to 400+ families)**
  - Original price: \$50/month – 1 business card size\*
  - LIMITED TIME price: \$25/month (50% off for January & February 2024).
  - For larger advertisements, please contact [sscc-sspc@hotmail.com](mailto:sscc-sspc@hotmail.com).
- **Package #2: 2024 Event Sponsors\* (ranges between 50-200+ attendees)**
  - Be the title sponsor or co-sponsor for our wonderful fundraising events.
  - One of our biggest events is coming up “Sheng Shen’s Lunar New Year Celebration + International Fashion Show” – expecting 200 or more attendees!!
  - 4 Types of Event Sponsorship Packages Available: Diamond, Gold, Platinum, and Bronze.

For more details or if you have any questions about any of our sponsorship packages, please contact [sscc-sspc@hotmail.com](mailto:sscc-sspc@hotmail.com).



Welcome Additional Member to Admin Team:  
Ray Zhang 張敬軒



## 95th Anniversary (13 May 2024) of the Consecration of our Parish Site: Dedication led by Fr. Joseph Lustig on 27/4 (Part 2)

本教堂始於1853年，由法國移民邁克爾·塞爾 (Michael Cyr) 創立了塞爾維爾村 (Cyrville)。1873年，當地農民建造了第一座聖母瑪利亞教堂。1887年，杜哈梅爾大主教建造了第二座聖母教堂，導致塞爾維爾和瓦尼耶之間的教會危機，並將聖母瑪利亞雕像移至瓦尼耶。1927年，塞爾維爾教堂被火災摧毀後重建，並於1929年5月12日由副主教祝聖。1960年代，新的皇后大道將塞爾維爾教區一分为二。2009年，原教區關閉，但在2010年10月3日，華人天主教社區接管了這座教堂，成立了今天的聖神天主堂。今天，我們祈求聖神降臨，像教堂鐘聲一樣，傳遞救恩的訊息。主祐各位。

In 1927, a fire in the old Cyrville church required the construction of a new church to be built in front of the old church. The original church bell, a 2,000 pound bell named Elizabeth having been obtained in 1874, was transferred to the new building and the original crucifix was erected as an outdoor shrine still standing today comme un calvaire routier off of Michael street. The cornerstone was laid on August 26, 1928 and blessed by Archbishop Forbes and the completed church was later dedicated and blessed on May 12, 1929 by the vicar-general of the Diocese, Reverend Monsignor Joseph Charbonneau.

Times were always tough for the Catholic farmers of Cyrville. Wind knocked down the bell tower. Caterpillars and drought devastated their crops. War and influenza decimated the population. And once again, in the 1960's le moment d'enclencher happened when the new Queensway, highway 417, following the path of the old Canadian Pacific Railway, split the Cyrville parish in half, leaving an impassable concrete barrier. Many homes were destroyed not only by the highway, but also by the new shopping center on Saint Laurent. As time progressed, demographics continued to shift with the original Francophone community became smaller and smaller until in 2009 the parish of Notre Dame de Lourdes à Cyrville was closed.

Nevertheless, in this time of change and difficulty, the old Cyrville Church found a new worshipping people through the Ottawa Chinese Catholic Community. After 55 years, the Chinese Catholics of Ottawa received the gift of the Cyrville Notre Dame Church as a home for their parish community. After receiving their new church, they celebrated their first Mass on October 3, 2010 and on the following year, on January 23, 2011, Archbishop Terrence Pendergast formally erected the Sheng Shen Chinese Parish, under the title of the Holy Spirit. So then, by many gifts and charisms, especially of her new parishioners, the Cyrville church still stands today, 95 years later. When the Chinese Catholic Community received this church, they had the opportunity to chose a new patron for their parish. They prayed carefully, discerning which heavenly patron was needed as they entered into the new age of their community. What patron would they need for this new Pentecost in their church? The answer was the Holy Spirit, Sheng Shen. The new Pentecost of the Ottawa's Chinese Catholic Community was to be placed under the power of the Holy Spirit.

This new Pentecost continues today. Now more than ever we have to be the voice of Christ, proclaiming to all the nations the saving message of salvation. Like the Apostles, today we stand together in this holy building waiting for a the new Pentecost, praying, COME HOLY SPIRIT, fill the hearts of your faithful. Come Holy Spirit lend us your mighty voice, a strong driving wind and burning fire. Enable us to proclaim the Word of God with strength and courage.

100 feet above our heads, hangs 2,000 pounds of iron, crafted into a bell, which when it is rung, the sound of its voice goes out into all the world. When a bell is consecrated, it is given a name, a heavenly patron. That bell was named in honor of St. Elizabeth, whose voice was one of the first human voices to proclaim the mystery of our salvation. "Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, Jesus." As we commemorate this 95th anniversary of the dedication of this church, let's pray that our voices may ring loudly with the name of Jesus, just like the bell of Elizabeth at the Cyrville church.

In this age of a new Pentecost, may our voices never cease from proclaiming the fruit of salvation in Christ Jesus, our Lord.



## 2025年新版 每日聖言書籍預訂

生命恩泉統籌的2025年新版每日聖言書籍現已接受訂購:

Fountain of Love & Life is pleased to announce the availability of the following list of new 2025 editions of Daily Gospel books for pre-order:

1. 每日聖言 2025 – 中文版 / Chinese Version。
2. 兒童每日聖言 2025 – 中文版 / Chinese Version。
3. Daily Gospel 2025 – 英文版 / English Version。
4. Children's Daily Gospel 2025 – 英文版 / English Version。
5. 聖經日記 2025 – 包含每日彌撒讀經的新版本。  
(pending confirmation if in English version only)

如需訂購或查詢，請盡早聯絡 Fred Szeto。

To make pre-order, please contact Fred Szeto at earliest convenience.

# JUBILEE!

## Jubilee 2025: a diocesan-wide celebratory dinner scheduled on May 29, 2025

On behalf of Archbishop Marcel Damphousse, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall is pleased to announce Jubilee 2025, a diocesan-wide celebratory dinner on the evening of Thursday, May 29, 2025. Please save the date in your calendars!

This special Archbishop's celebration dinner will mark the double jubilee occurring next year: the Holy Year 2025, announced by Pope Francis ([www.iubilaeum2025.va](http://www.iubilaeum2025.va)), and the fifth anniversary of the Diocese of Alexandria-Cornwall and the Archdiocese of Ottawa unifying into the Archdiocese of Ottawa-Cornwall under the pastoral leadership of Archbishop Damphousse.

## 2025的全教區銀禧盛宴謹訂於2025年5月29日舉行

謹代表渥太華-康沃爾(Ottawa-Cornwall)總教區的馬塞爾·丹福斯(Marcel Damphousse)大主教宣布本教區的2025禧年慶典。這場慶祝晚宴將於2025年5月29日(星期四)晚上舉行，所以請大家務必記下這個重要日子啊！

這次隆重其事的晚宴標誌著將臨的雙禧年：由教宗方濟各宣布的2025聖年([www.iubilaeum2025.va](http://www.iubilaeum2025.va))，以及亞歷山大-康沃爾教區與渥太華總教區合併為渥太華-康沃爾總教區並由丹福斯大主教領導的五週年紀念，可謂別具意義。



## 加拿大暑期 工作計劃



## Canada Summer Jobs Project

我們的青年暑期工作者在六月二十三日主日感恩祭與堂區教友會面後，隨即在六月二十五日正式投入為期九個星期的暑期工作，參與行政、社區及其他堂區活動的策劃和推行。

Welcome Janiya, Josias and Diego to participate in our 2024 Canada Summer Job Program (CSJ). In their 9 weeks engagement with our parish, they will be working on planning and running of the parish office, community and social services.



Janiya Khassenova



Josias Misengat



Diego Benitez



聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

## GOOD NEWS

## 策劃與渥太華華人社區服務中心(OCCSC) 伙伴合作提供社會服務



## Inclusive Community Green Space Initiative 共融社區綠色空間計劃 2024-25

本堂區與渥太華華人社區服務中心 (OCCSC) 合作，一同推行「共融社區綠色空間計劃 2024-25」，已於2024年5月22日獲省政府回覆。

本計劃旨在於聖神堂院內創建綠色空間，以發揮多項不同功能，服務社區，其主要項目包括：

### 1. 開展綠色優美空間：

項目將進行平整地面和草坪，並安裝美觀木製圍欄及舒適長椅，以供休憩和聚餐，放置活動桌，讓社區人士可以耍樂棋類遊戲，並在戶外閱覽圖書，亦可放置捐贈箱收集捐獻。

### 2. 空間可進行的活動：

該處設施可定期舉行瑜伽課程和運動項目，也可進行家庭聚會，舉辦市集和展覽，更可作為舞台表演場地。

### 3. 基礎設施改進：

我們會著意改善環境，放置美觀花箱及種植食用植物，並鋪設無障礙木製坡道。

### 預計項目成果

我們將創造一片綠色空間，讓社區人士前來享受餘暇，而無障礙改進亦可便利傷健人士。

本項目既能強化社區凝聚力，吸引區內人士來舒展身心，更可促進文化交流，因此值得持續施行和發展。

### 受益者

計劃將惠及OCCSC客戶、教會信徒、區內長者及周邊居民，促進包容和活力的社區。

God discards no stone; indeed, the “oldest” are the firm foundation on which “new” stones can rest, in order to join in erecting a spiritual edifice.

Pope Francis



## 28/7 World Day for Grandparents & the Elderly 世界祖父母與耆老日

聖詠 71.9 “不要在我年老時將我拋棄”  
Psalm 71.9 “Do not cast me off in my old age”



## HOT DAY LAWN MOWING & FAITH GARDEN



## Outstanding Volunteer Award June 2024

### 團體消息 Announcement

1. 加拿大東岸天主教華人生活營現正接受報名  
今年的主題是『破碎的我,愛我的你』(瑪竇福音11:28)
2. 如欲參與九月滿地可朝聖活動, 請與范執事聯絡,  
以便安排 Carpool 及行程.



### 滿地可朝聖活動

日期: 暫定 2024/09 (星期六)

旅程: Car Pool 拜訪無原罪修女修會 Mother House at Laval/聖約瑟大教堂/滿地可華人天主堂/ 晚飯後回程

出發時間: 9:00 a.m. 在聖堂停車場集合

回程時間: 8:00 p.m.

帶領: 羅德偉神父 Fr. Lodewicus Barnard

報名: 聯絡范執事

Online donation  
available on the web site of  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，  
簡單直接，  
方便大家。

Working with the charitable organization,  
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的  
連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐  
獻。詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: [parishoffice@ottawachinesecatholic.org](mailto:parishoffice@ottawachinesecatholic.org)

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick  
form to support donations to the Sheng Shen Pastoral  
Centre. For details, please contact us by phone:  
(613-747-2080) or via the above email address.



財務委員會	Finance Council	牧靈議會	Pastoral Council	行政小組	Administration Team	信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)	梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	陳淑芬	Cecilia Chow	范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
會員	Members	李利	Lily Li (共同主席 Co-Chair)	司徒惠良	Fred Szeto	羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard
黎寶珍	Katie Ng (主席 Chair)	陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)	杜光智	Brian To	羅靜如	Angelina Lo
張彥潔	Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)	歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)	鄭宏釗	Hongzhao Zheng	杜光智	Brian To
農李美玲	May Nung (秘書 Secretary)	黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)	呂永恒	Keith Lui	鄭宏釗	Hongzhao Zheng
夏景榮	Jimmy Ha (委員 Member)	王治耀	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)	胡偉雄	Alex Wu	農正心	Lydia Nung
孫曄梅	Maria Sun	農正心	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)	張啟軒	Ray Zhang	黃懿婷	Christine Wong
曾偉光	Isaac Tsang	陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)	Patient Bahizire			
秦栢宜	Candy Chun	羅靜如	Angelina Lo (Administration 行政)	范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)		
出席	In attendance						
鄧鉅振	Thomas Tang (建設 Project Manager)						
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)						
陳麗珠	Linda Chan						
杜光智	Brian To (Finance Team)						



團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
陳勒秋	Alain Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張小雲	Xaoyun Zhang
李利	Lily Li
孫曄梅	Maria Sun
黃曉	Teresa Wang
張貴鳳	Jessica Cheung
謝夢儀	Julianna Tse
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
陳潔華	Jennifer Yeung
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
李溫麗妮	Lai Nai Wan
段曹正心	Carol Duan
農大鈞	John Nung
農李美玲	May Nung
周健明	Gary Chow
王芬芬	Louisa Wong
陳瑞平	Sunny Chan
劉秀英	Christina Fan
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
禮儀	Liturgy
黃金霞	Teresa Wong Szeto (Sacrists)
李利	Lily Li (Lectors)
農李美玲	May Lung (Children Liturgy)
王治耀	Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)
Patient Bahizire	(Youth Liturgy)
羅翠貞	Helena Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
江美珍	Connie Kam
曾兆祺	Leonard Tsang
古嬌珊	Serena Tsang
曾慧潔	Gladys Wong
黃健平	Dicky Wong
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
司徒惠良	Fred Szeto
黃曉	Wei Huang
孫曄梅	Maria Sun
王芬芬	Louisa Wong
叢英	Catherine Au
歐慧賢	Linda Au
段曹正心	Carol Duan
段安林	Dennis Duan
陳潔華	Jennifer Yeung
黃懿德	Christine Wong
黃振方	James Wong
陳志雲	Bony Chan
楊建華	Jian Hua Yang
陳麗珠	Linda Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
劉湘貴	Gloria Kung
葉敏華	Anita Cheung
龍映如	Baylie Lung
黎銘賢	Boris Lai
黃玉華	Wendy Wong
鄭宏釗	Hongzhao Zheng

# 南向安福園正式开放

## 家族花园 特价出售

**理想福地 更多选择**

全新南向安福园第二期已在2022年落成，富有中国元素的秀丽景观设计，让先人能在亲切的环境中安息。更有传统中式设计的拱门耸立于入口处，欢迎来探访的亲友。理想福地，万勿错过！

Arbor Memorial重视每位宝贵的顾客，态度专业和蔼，历史悠久，为华人服务多年，现更成为加拿大最具规模备受信赖的殡仪及墓园公司之一。

- 永久福地、家族花园、骨灰福地
- 可分期付款
- 规划百年仪式服务
- 按自己心意预先计划
- 免费家庭遗产规划工具

## LINK ON UPDATING PARISH RECORD

### 在線更新堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站

[www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org)

作連線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link

<https://goo.gl/pKEV0g>

in parish's monthly bulletin or parish's website at

[www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org)

## 黃翠霞 Rexan Wong

免費中文諮詢服務

# 613-808-9829

[RWong@arbormemorial.com](mailto:RWong@arbormemorial.com)

### 美都殡仪馆和墓园(安福园)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean, ON, K2C 3H2  
网址: [ArborChinese.ca](http://ArborChinese.ca)

Capital Funeral Home & Cemetery  
by Arbor Memorial





Hong Kong Style  
Chinese  
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



The Original  
**La Favorita**  
RISTORANTE • PIZZERIA  
Since 1986

Dine In • Take-Out • Delivery • Catering

**Nick Shallal**

CHEF / OWNER

**nick\_lafavorita@hotmail.com**

**T. 613-749-7490**

**C. 613-276-3656**

356 Preston St. Ottawa, ON K1S 4M7



**MAHT**

MAHT KOREAN RESTAURANT



**Downtown Location**

195 Kent St, Ottawa, ON K2P 2M4



+1 (613) 232-6868



**Chinatown Location**

726 Somerset St W, Ottawa, ON K1R 6P8



+1 (613) 680-7268



Open Monday to Sunday 11:00 AM to 9:00 PM

Closed on Wednesdays (Somerset Location only)

**YANGTZE DINING LOUNGE**

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine

Licensed Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

**SOMERSET DRUGS INC.**

**PharmaChoice**

*Advice  
for Life*

708-A Somerset St W,  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

**WILSON KAI WAH LAM, MPharm.**  
Pharmacist

林榮華 藥學博士  
藥劑師

t. 613-234-7011

f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com

Happy Canada Day



Form: F2.M3. modified on 2023/06/27



愛神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

**Request for Mass Offering**

奉獻彌撒申請表

Date/日期

Mass at/彌撒時間

9:30 a.m.

or

11:30 a.m.

Request by/申請人

Intention for/意願為

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person  
註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名



Custom handmade cards  
手製各類心意賀咭

**Cecilia Chow**

613-325-1958

cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人  
訊息的設計, 可按  
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for  
all occasions  
Special request images & colors  
Custom personal messages